

Robert Priest

## ZEND-ELÉGIA

Szomorúan mint egy farka négyszögletű réce  
papírlapok vándorolnak  
vörös bánattal hasítva a levegőt  
mert Zend olyan fiatalon távozott  
Jók lennének még sok verséhez  
azért volt hogy arcot, alakot adjon nekik  
és helyet az időben  
de sajnos keze aláhullott csendesen mint egy rózsa  
túl sokkal az ideje előtt és ezek a történetek  
amelyek sosem lesznek már  
a csillanások melyek sosem fognak ragyogni  
felszálltak talán a mennyekbe  
ahol túl a papíron vagy az anyagon  
csak az angyalok találják meg őket  
csillagok sorai közt kapaszkodva az eső aljába  
vagy a felhő tetejébe  
bármibe hogy újra leérjenek  
az időhöz és a testhez

barátom Zend csírázó magvakkal teli fejjel  
körben járva elromlott szívével  
csak nevetve és verseit olvasva egyenesen a végig

erejének teljében  
a szív volt a leggyengébb  
elméje tavaszán  
télbe burkolódzott  
jött a sötétség és elvitte  
Zendet a lábánál fogva  
szegény szíve egy halott nehezék, melyet nem tudott magával cipelni  
így csak a lelkét vitte el  
nevetve és kántálva magasan házának szomorú teteje fölött

csupán műveinek és szeretetének vonzását hagyva itt  
hogy egybegyűjtsön minket  
a lap fölött

Robert Zend *Daymares (Lidércnyomások)* című posztumusz kötetének megjelenése alkalmából

(Fordította: Burza Patrícia Kármén)